

HOIVA-AVUSTAJA

ulkomaalaisille hoitajille



Suomi-Thai-Englanti

Esipuhe

Tervetuloa tähän käytännönläheiseen työkirjaan, joka on suunnattu erityisesti thaimaalaisille hoiva-avustajille, jotka työskentelevät Suomessa. Tämä kirja on luotu tukemaan sinua työssäsi ja auttamaan sinua erilaisissa hoitotilanteissa, joissa tarvitaan suomen kieltä. Kirja keskittyy erityisesti hoiva-avustajan ja potilaan välisiin keskusteluihin, ja tarjoaa tärkeää sanastoa ja ilmaisuja, joita tarvitaan päivittäisissä työtehtävissä.

Suomessa hoiva-alalla työskentely voi tuoda mukanaan haasteita, koska potilaiden kanssa on tärkeää kommunikoida selkeästi ja empaattisesti. Kirjassa on esimerkkejä erilaisista vuoropuheluista, joita käytetään hoitotilanteissa, ja niiden avulla opit tunnistamaan, mitä potilas mahdollisesti vastaa ja miten voit reagoida tilanteen vaatimalla tavalla. Näiden esimerkkien avulla voit oppia uusia tapoja kohdata potilaat ja saada heiltä arvokasta palautetta, joka auttaa sinua kehittymään työssäsi. Olemme myös koonneet hyödyllisen sanaston ja listan tärkeistä ilmauksista, joita voit käyttää työssäsi. Näin pääset syventämään suomen kielen taitoasi ja käyttämään sitä tehokkaasti hoitotyön eri osa-alueilla. Tämä kirja on tarkoitettu työkaluksi, joka tukee sinua jokapäiväisessä työssäsi, ja sen avulla voit kehittyä suomen kielen käytössä ja ammatillisessa vuorovaikutuksessa potilaiden kanssa. Muista, että oppiminen tapahtuu päivittäin työtilanteissa, ja jokainen kohtaaminen potilaan kanssa antaa sinulle lisää kokemusta ja ymmärrystä. Tämän kirjan avulla saat tukea ja välineitä, jotka auttavat sinua toimimaan sujuvammin ja itsevarmemmin työssäsi Suomessa.

Toivotamme sinulle menestystä ja voimia hoivatyöhön!

Tekijä

Netrada Lahtela/Hoitaja



Kustantaja: BoD - Books on Demand, Mannerheimintie 12 B, 00100 Helsinki, bod@bod.fi
Kirjapaino: Libri Plureos GmbH, Friedensallee 273, 22763 Hampuri, Saksa
ISBN: 978-952-80-8561-4

Tekijänoikeudet:

© [2024] [Netrada Lahtela]

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämä teos on suojattu tekijänoikeuslailla. Mitään osaa tästä julkaisusta ei saa kopioida, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai lähettää missään muodossa tai millään keinolla, mukaan lukien sähköinen, mekaaninen, valokopiointi, tallennus tai muu ilman tekijän kirjallista lupaa, paitsi lain sallimissa rajoissa.

Sisällys

Potilas liikkuu hoitajan ja rollaattorin avulla	5
Ohje: Valmistelu ja asento	6
Potilaan ohjaaminen rollaattorin käyttöön kävellessä	16
Potilas nousee vuoteesta istumaan reunalle	20
Potilas asetetaan puoli-istuvaan asentoon vuoteessa.....	25
Potilaan hampaiden peseminen	30
Hampaiden pesun lopettaminen ja suun huuhtelu	33
Partaajo miespotilaille	35
Uusien päivävaatteiden pukeminen 4.....	4
Naispotilaan peseytyminen suihkussa WC	47
Valmistautuminen suihkuun	48
Proteesihampaiden peseminen	54
Jalkojen rasvaus	60
Potilasta nousemaan vuoteesta rollaattorin avulla	65
Aamiainen	71
Voileivän tarjoaminen	73
Juomat	73
Siirtyminen	76
Leipominen	82
Hoiva-avustaja auttaa potilasta piirtämisessä	88
Vanhainkodin sisäpihalla kahvittelu – Hoiva-avustaja palvelee potilaita	94
Hoiva-avustaja auttaa potilaita ulkoilemaan	98
Hoiva-avustaja vie vanhan naispotilaan kauppaan, jäätelön syönti ja paluu osastolle	103
Hoiva-avustaja syöttää aamiaista vanhalle naispotilaille osaston käytävällä.....	108
Hoiva-avustaja tuo aamulehden vanhoille naispotilaille päiväsalissa	113
Musiikkiesitys päiväsalissa	118
Hoiva-avustaja syöttää aamiaista vanhalle naispotilaille osaston käytävällä	120
Leipä ja juoma	125
Hoiva-avustaja auttaa vanhaa naispotilasta hampaiden pesussa	128
Puheenvuorot	132
Hoiva-avustaja vie vanhan naispotilaan päiväkahville saliin	136
Kahvin tarjoilu ja auttaminen	138
Tarjoiluvaihtoehdot	140
Sanatot Suomi-Thai.....	141
Verbit	191

Potilas liikkuu hoitajan ja rollaattorin avulla.
ผู้ป่วยเคลื่อนไหวได้ด้วยช่วยเหลือจากพยาบาล
และรถเข็นผู้ป่วย



(Hoiva-avustaja valmistautuu auttamaan potilasta, joka tarvitsee hoitajan tukea ja rollaattoria liikkuaan turvallisesti. Hän varmistaa, että kaikki on valmiina ennen liikkeelle lähtöä.)

ผู้ช่วยดูแลกำลังเตรียมตัวเพื่อช่วยผู้ป่วยที่ต้องการการสนับสนุนจากการเดินและมีรถเข็นช่วยเดินเพื่อให้สามารถเคลื่อนที่ได้อย่างปลอดภัย ผู้ช่วยทำให้แน่ใจว่าทุกอย่างพร้อมก่อนที่จะออกเดินทาง



Hoiva-avustaja:

"Hyvää huomenta! Tänään liikumme yhdessä rollaattorin kanssa. Olen tässä auttamassa sinua koko matkan ajan."

"สวัสดีตอนเช้าค่ะ! วันนี้เราจะเดินด้วยรถเข็นพยางเดิน ฉันจะช่วยคุณตลอดทางค่ะ"

"Good morning! Today, we'll be moving together with your walker. I'll be here to assist you the entire way."

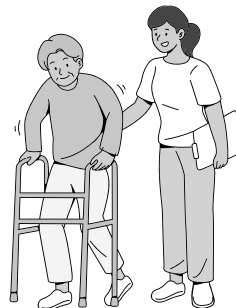
Ohje: Valmistelu ja asento

Hoiva-avustaja:

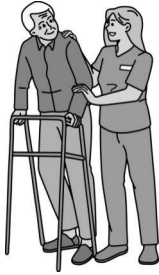
"Ennen kuin lähdemme liikkeelle, varmistan, että rollaattori on vakaasti paikallaan ja että sinulla on hyvä ote siitä."

"ก่อนที่จะเราจะเริ่มเดิน ฉันจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ารถเข็นพยางเดินอยู่ในตำแหน่งที่มั่นคงและคุณจับมันไว้แน่น"

"Before we start moving, I'll make sure the walker is securely in place and that you have a good grip on it."



(Hoiva-avustaja asettaa rollaattorin oikeaan asentoon ja tarkistaa, että potilas seisoo tukevasti. Hän auttaa potilasta ottamaan oikean asennon.) (ผู้ช่วยดูแลจัดเตรียมรถเข็นพยางเดินให้ถูกต้องตำแหน่งและตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยยืนมั่นคง เขาช่วยผู้ป่วยให้ยืนในท่าที่ถูกต้อง.)



Hoiva-avustaja:

"Pidäthän selkäsi suorana ja katseesi eteenpäin. Tämä auttaa sinua pysymään tasapainossa."

"กรุณายืนหลังตรงและมองไปข้างหน้า นี่จะช่วยให้คุณทรงตัวได้ดีขึ้น"

"Please keep your back straight and look forward. This will help you stay balanced."

Ohje: Liikkeelle lähtö ja hoitajan tuki

Hoiva-avustaja:

"Olemme valmiita lähtemään liikkeelle. Muista ottaa rauhallisia ja tasaisia askelia. Minä kuljen vierelläsi ja tuen tarvittaessa."

"เราพร้อมที่จะเริ่มเดินแล้วค่ะ จำไว้ว่าต้องเดินอย่างช้าๆ และสม่ำเสมอ ฉันจะเดินไปกับคุณและช่วยเหลือเมื่อจำเป็น"

"We're ready to start moving. Remember to take slow and steady steps. I'll walk beside you and provide support if needed."



(Potilas alkaa liikkua rollaattorin avulla, ja hoiva-avustaja kulkee aivan vierellä, valmiina auttamaan.) (ผู้ป่วยเริ่มเคลื่อนที่ด้วยความช่วยเหลือของรถเข็นพยุงเดินแล้วผู้ช่วยการดูแลก็ตามไปข้างๆ พร้อมที่จะช่วยเหลือ)



Hoiva-avustaja:

"Hyvin menee. Jos tunnet olosi epävarmaksi tai tarvitset tauon, kerro minulle heti."

"คุณทำได้ดีมากค่ะ ถ้าคุณรู้สึกไม่มั่นใจหรืออยากหยุดพัก บอกฉันได้เลยนะคะ"

"You're doing great. If you feel uncertain or need to take a break, just let me know."

Ohje: Liikkumisen tauottaminen ja tuki

Hoiva-avustaja:

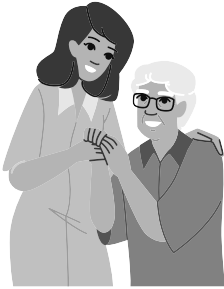
"Pidetään pieni tauko, jos tunnet olosi väsyneeksi. Voimme pysähtyä hetkeksi ja jatkaa, kun olet valmis."

"เราจะหยุดพักสักครู่ถ้าคุณรู้สึกเหนื่อย เราจะหยุดพักและเดินต่อเมื่อคุณพร้อม"

"Let's take a small break if you're feeling tired. We can stop for a moment and continue when you're ready."



(Hoitaja pysäyttää liikkeen ja auttaa potilasta ottamaan tukevan asennon rollaattorin kanssa. Hän tarkkailee potilaan vointia ennen kuin jatkaa.) (ผู้ดูแลหยุดการเคลื่อนไหวและช่วยผู้ป่วยให้ยืนในท่าที่มั่นคงพร้อมกับรถเข็นพยางเดิน ผู้ดูแลสังเกตอาการของผู้ป่วยก่อนที่จะดำเนินการต่อ.)



Hoiva-avustaja:

"Hyvä, levätään hetki. Kun tunnet olosi paremmaksi, voimme jatkaa."

"ดีค่ะ เราจะพักสักครู่ เมื่อคุณรู้สึกดีขึ้นเราจะเดินต่อ"

"Good, let's rest for a moment. When you're feeling better, we can continue."

(Kun potilas on valmis jatkamaan, hoiva-avustaja auttaa häntä liikkeelle ja varmistaa, että hän liikkuu turvallisesti.) เมื่อผู้ป่วยพร้อมก่อนที่จะดำเนินการต่อ ผู้ช่วยดูแลจะช่วยผู้ป่วยเคลื่อนไหวและตรวจสอบให้แน่ใจว่าเขาเคลื่อนไหวทุกท่าเดินอย่างปลอดภัย.

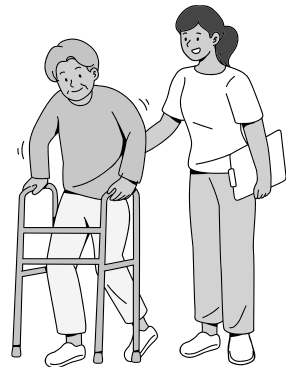
Liikkeen lopettaminen ja potilaan asettaminen mukavasti

Hoiva-avustaja:

"Olet melkein perillä. Varmistetaan, että rollaattori pysyy vakaana, kun istut alas tai menet sänkyyn."

"คุณเกือบจะถึงแล้วค่ะ เราจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ารถเข็นพยางค์เดินมั่นคงเมื่อคุณจะนั่งลงหรือจะเข้านอน"

"You're almost there. Let's make sure the walker stays stable as you sit down or get into bed."



(Hoitaja auttaa potilasta siirtymään turvallisesti tuolille tai sänkyyn ja varmistaa, että potilas on mukavassa asennossa.)
(ผู้ช่วยดูแลช่วยผู้ป่วยให้ย้ายไปนั่งบนเก้าอี้หรือนอนบนเตียงอย่างปลอดภัย และตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยอยู่ในท่าทางที่สบาย.)



Hoiva-avustaja:

"Hyvin tehty! Nyt voit rentoutua. Olen täällä lähellä, jos tarvitset lisää apua."

"ทำได้ดีมากค่ะ ตอนนี้คุณสามารถผ่อนคลายได้แล้ว ฉันจะอยู่ใกล้ๆนี้ ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติม"



"Well done! Now you can relax. I'll be nearby if you need any more help."

(Hoiva-avustaja varmistaa, että kaikki on kunnossa ennen kuin poistuu huoneesta, jääden lähelle varmistaakseen, että potilas on turvallisesti ja mukavasti.) ผู้ช่วยดูแลจะตรวจสอบให้แน่ใจว่าทุกอย่างเรียบร้อยก่อนที่จะออกจากห้อง โดยยังคงอยู่ใกล้ๆ เพื่อให้แน่ใจว่าผู้ป่วยปลอดภัยและทำที่สบายดี



Potilas liikkuu hoitajan ja rollaattorin avulla pidemmän matkan

(Hoiva-avustaja valmistautuu auttamaan potilasta, joka tarvitsee tukea rollaattorin kanssa liikkuessaan pidemmän matkan, esimerkiksi siirtyäkseen huoneestaan ruokasaliin. Hän varmistaa, että potilas tuntee olonsa turvalliseksi ennen liikkeelle lähtöä.)
(ผู้ช่วยดูแลกำลังเตรียมความพร้อมเพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยที่ต้องการการสนับสนุนในการใช้รถเข็นเคลื่อนที่ระยะไกล เช่น เมื่อต้องย้ายจากห้องไปยังห้องอาหาร เขาตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยรู้สึกปลอดภัยก่อนที่จะเริ่มเคลื่อนที่)



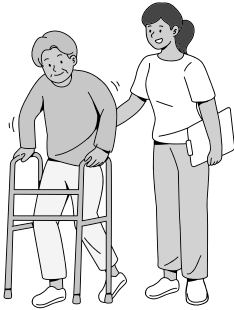
Hoiva-avustaja:

"Oletko valmis siirtymään ruokasaliin? Liikumme yhdessä rollaattorin kanssa, ja olen vierelläsi koko matkan."

"คุณพร้อมที่จะไปที่ห้องอาหารหรือยัง? เราจะเดินไปด้วยกันกับรถเข็น และฉันจะเดินไปข้างคุณตลอดทาง"

"Are you ready to move to the dining room? We'll be walking together with your walker, and I'll be by your side the entire way."

Matkan valmistelu ja aloitus



Hoiva-avustaja:

"Tarkistetaan ensin, että rollaattori on kunnolla asetettu ja että tunnet olosi tukevaksi ennen kuin lähdemme liikkeelle."

"เราจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ารถเข็นอยู่ในตำแหน่งที่มั่นคงก่อน และคุณรู้สึกพร้อมก่อนที่จะเริ่มเดิน"

"Let's first check that your walker is properly set and that you feel secure before we start moving."

(Hoiva-avustaja asettaa rollaattorin oikeaan asentoon ja varmistaa, että potilas seisoo tukevasti. Hän auttaa potilasta ottamaan oikean asennon ja kannustaa häntä liikkeelle.) (ผู้ช่วยดูแลช่วยจัดวางรถเข็นให้ถูกต้องและตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยยืนอยู่ได้มั่นคง เขาช่วยผู้ป่วยในการหาตำแหน่งที่ถูกต้องและสนับสนุนให้เขาเริ่มเคลื่อนไหว.)

Hoiva-avustaja:

"Muistathan ottaa rauhallisia askelia ja pitää katseen eteenpäin. Minä olen tässä tukemassa koko matkan ajan."

"จำไว้ว่าต้องเดินช้าๆ และมองไปข้างหน้า ฉันอยู่ที่นี้เพื่อช่วยเหลือคุณตลอดทางค่ะ"

"Remember to take slow steps and keep your eyes forward. I'm here to support you all the way."



Liikkuminen ja taukojen pitäminen



Hoiva-avustaja:

"Hyvä, liikutaan rauhallisesti ja tasaisesti. Jos tunnet tarvitsevasi taukoa, kerro minulle niin pysähdymme."

"ดีค่ะ เดินไปอย่างช้าๆ และสม่ำเสมอ ถ้าคุณรู้สึกต้องการหยุดพัก บอกฉันได้เลยนะคะ"

"Good, let's move calmly and steadily. If you feel like you need a break, just let me know and we'll stop."

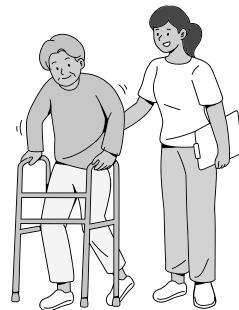
(Potilas alkaa kävellä rollaattorin avulla, ja hoiva-avustaja kulkee aivan vierellä, valmiina tukemaan. Hän tarkkailee potilaan vointia ja reagoi tarpeen mukaan.) ผู้ป่วยเริ่มเดินด้วยความช่วยเหลือของรถเข็นผู้สูงอายุ และผู้ช่วยดูแลก็เดินอยู่ข้างๆ พร้อมทั้งจะช่วยเหลือ เขาสังเกตอาการของผู้ป่วยและตอบสนองตามความต้องการ

Hoiva-avustaja:

"Oletko kunnossa? Voimme pysähtyä ja levätä hetkeksi, jos tunnet olosi väsyneeksi."

"คุณโอเคไหมคะ? เราสามารถหยุดและพักสักครู่ได้ถ้าคุณรู้สึกเหนื่อย"

"Are you okay? We can stop and rest for a moment if you're feeling tired."



(Jos potilas tarvitsee tauon, hoiva-avustaja pysäyttää liikkeen ja auttaa potilasta asettumaan tukevasti rollaattorin kanssa.)

(ถ้าคนไข้ต้องการหยุดพัก, ผู้ช่วยดูแลจะหยุดการเคลื่อนไหวและช่วยคนไข้ให้ตั้งตัวได้ดีด้วยรถเข็นผู้สูงอายุ.)



Hoiva-avustaja:

"Pidetään hetki taukoa tässä. Hengitä syvään ja rentoudu. Jatkamme, kun olet valmis."

"เราจะหยุดพักที่นี่สักครู่ หายใจเข้าลึกๆ และผ่อนคลาย นะคะ เราจะเดินต่อเมื่อคุณพร้อม"

"Let's take a break here. Take a deep breath and relax. We'll continue when you're ready."

Pidemmän matkan liikkumisen tukeminen

Hoiva-avustaja:

"Muista, että ei ole kiirettä. Edetään rauhallisesti ja pidetään taukoja niin usein kuin tarvitset."

"จำไว้ว่าเราไม่ต้องรีบค่ะ เราจะเดินช้าๆ และหยุดพักเมื่อคุณต้องการ"

"Remember, there's no rush. We'll move slowly and take breaks as often as you need."



(Kun potilas on valmis jatkamaan, hoiva-avustaja tukee häntä jälleen liikkeelle ja varmistaa, että hän pysyy turvallisesti rollaattorin kanssa koko matkan ajan.) เมื่อผู้ป่วยพร้อมจะเดินต่อ พยาบาลช่วยสนับสนุนเขาอีกครั้ง และตรวจสอบให้แน่ใจว่าเขาจะเดินอย่างปลอดภัยโดยใช้รถเข็นตลอดเวลาทั้งทาง。



Hoiva-avustaja:

"Olet melkein perillä. Pidäthän rollaattorista tiukasti kiinni ja varmista, että askeleesi ovat tasapainoisia."

"คุณเกือบจะถึงแล้วค่ะ จับรถเข็นไว้แน่นๆ และก้าวเดินอย่างสมดุลนะคะ"

"You're almost there. Hold onto your walker tightly and make sure your steps are balanced."

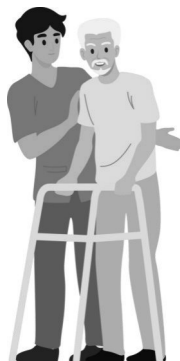
Liikkeen lopettaminen ja potilaan asettaminen mukavasti

Hoiva-avustaja:

"Saavuimme perille. Varmistetaan, että rollaattori pysyy vakaana, kun istut alas."

"เรามาถึงแล้วค่ะ เราจะตรวจสอบให้แน่ใจว่ารถเข็นอยู่ในตำแหน่งที่มั่นคงเมื่อคุณนั่งลง"

"We've arrived. Let's make sure your walker stays stable as you sit down."



Potilaan ohjaaminen rollaattorin käyttöön kävellessä.

(Hoiva-avustaja on valmiina ohjaamaan potilasta käyttämään rollaattoria turvallisesti ja tehokkaasti kävelyn aikana. Hän varmistaa, että potilas tuntee olonsa turvallisiksi ja ymmärtää, kuinka rollaattoria käytetään oikein.)
ผู้ช่วยดูแลสุขภาพพร้อมที่จะช่วยให้ผู้ป่วยใช้รถเข็นให้ปลอดภัยและมีประสิทธิภาพในระหว่างการเดิน เขาจะมั่นใจว่าผู้ป่วยรู้วิธีปลอดภัยและเข้าใจวิธีการใช้รถเข็นอย่างถูกต้อง



Hoiva-avustaja:

"Hyvää huomenta! Tänään harjoitellaan kävelyä rollaattorin kanssa. Näytän sinulle, kuinka käyttää sitä turvallisesti."

"สวัสดีตอนเช้าค่ะ! วันนี้เราจะฝึกเดินด้วยรถเข็น ฉันจะแสดงวิธีใช้ให้คุณดูเพื่อความปลอดภัยค่ะ"

"Good morning! Today, we'll practice walking with your walker. I'll show you how to use it safely."

Rollaattorin oikea käyttö

Hoiva-avustaja:

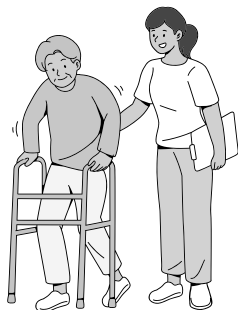
"Aloitetaan varmistamalla, että rollaattori on kunnolla edessäsi ja että pidät siitä kiinni molemmin käsin."

"เราจะเริ่มโดยตรวจสอบให้แน่ใจว่ารถเข็นอยู่ข้างหน้าคุณอย่างมั่นคงและคุณจับมันไว้ด้วยสองมือ"

"Let's start by making sure the walker is securely in front of you and that you're holding onto it with both hands."



(Hoiva-avustaja asettaa rollaattorin oikeaan asentoon ja auttaa potilasta ottamaan tukevan otteen siitä.) ผู้ช่วยดูแลสุขภาพจัดที่วางรถเข็นให้ถูกต้อง และช่วยผู้ป่วยให้จับมันอย่างมั่นคง.



Hoiva-avustaja:

"Kun olet valmis liikkumaan, ota pieni askel eteenpäin ja siirrä rollaattoria hieman edemmäs, ennen kuin otat seuraavan askeleen."

"เมื่อคุณพร้อมที่จะเดิน ให้ก้าวเท้าเล็กๆ ไปข้างหน้า และเลื่อนรถเข็นไปข้างหน้าเล็กน้อยก่อนที่จะก้าวต่อไป"

"When you're ready to move, take a small step forward and then push the walker slightly ahead before taking your next step."

(Hoiva-avustaja näyttää mallin, kuinka potilaan tulisi käyttää rollaattoria kävellessään, ja varmistaa, että potilas ymmärtää.) ผู้ช่วยดูแลจะแสดงตัวอย่างว่า ผู้ป่วยควรใช้โรลเลเตอร์อย่างไรเวลาที่เดิน และทำให้แน่ใจว่าผู้ป่วยเข้าใจ

Hoiva-avustaja:

"Muista pitää rollaattori lähelläsi, mutta ei liian lähellä, jotta sinulla on tilaa ottaa askeleita."

"จำไว้ว่าต้องจับรถเข็นไว้ใกล้ตัว แต่ไม่ใกล้เกินไป เพื่อให้คุณมีพื้นที่ในการก้าวเท้า"

"Remember to keep the walker close, but not too close, so you have space to take steps."



Kävellessä tasapainon ja turvallisuuden varmistaminen

Hoiva-avustaja:

"Ota rauhallisia ja tasaisia askelia. Älä kiirehdi, vaan keskity pitämään tasapainosi."

"เดินอย่างช้าๆ และสม่ำเสมอ ไม่ต้องรีบค่ะ ให้คุณ
ตั้งสมาธิในการรักษาสมดุล"

"Take slow and steady steps. There's no need to rush, just focus on keeping your balance."



(Potilas alkaa kävellä rollaattorin avulla, ja hoiva-avustaja kulkee vieressä, tarkkaillen potilaan liikkeitä ja tarjoten tukea tarvittaessa.)
คนไข้เริ่มเดินด้วยการใช้รถเข็นช่วยเดิน และผู้ช่วยดูแลกำลังเดินบ้างๆ สังเกตการเคลื่อนไหวของคนไข้และให้การช่วยเหลือตามต้องการ

Hoiva-avustaja:

"Hyvin menee! Varmista, että jokainen askel on tasapainossa ja että rollaattori pysyy vakaana."

"คุณทำได้ดีมากค่ะ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าทุกก้าวของคุณมีสมดุลและรถเข็นมั่นคง"

"You're doing great! Make sure each step is balanced and that the walker stays stable."



Netrada Lahtela on hoitaja, joka on työskennellyt Suomessa vanhusten hoivakodeissa ja palvelutaloissa. Hänellä on kokemusta sekä lähihoitajan opinnoista että käytännön työstä eri yksiköissä, joissa hoidetaan muistisairaita, monisairaita ja apua tarvitsevia ikäihmisiä.

Hän on itse ulkomaalaistaustainen, joten hän ymmärtää hyvin, millaisia haasteita uusi kieli, kulttuuri ja työympäristö voivat tuoda mukanaan. Siksi hän halusi kirjoittaa tämän kirjan – tueksi ja oppaaksi muille hoitajille, jotka aloittavat työuransa suomalaisessa hoivakodissa.

Hänen tavoitteenaan on yhdistää käytännön hoitotyön tieto, arjen esimerkit ja monikielinen sanasto niin, että ulkomaalainen hoitaja voi tuntea itsensä varmemmaksi työssään, saada onnistumisen kokemuksia ja ennen kaikkea tarjota asukkaille hyvää ja turvallista hoitoa.

